**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-54kkwrd6.h264

**Name:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:14.950 - 00:03:25.445

Talks about getting married, being very reserved, how men don’t give bride prices anymore, and her initial reluctance to get married

Qanemciuq aipangllerminek, takaryupiallerminek, angutet nulirkateng [ilait-llu] akiliyuiruyuciatnek, aipangyuumiicaaquciminek-llu.

00:03:26.570 - 00:04:34.300

Talks about moving in with her in-laws, and warming up to her husband.

Qanemciluni uimi ilaminun upallerminek, uini-llu assirluku pilangellerminek.

00:04:58.930 - 00:07:48.035

Talks about her mother’s advice on how to treat her husband, not to raise a hand against spouses, her first pregnancy, her husband’s devout faith, why her parents chose him, her husband becoming a pastor, and having nine children.

Qanemciluni uini assirluku pisqelluku aaniin qanruyutainek, aipateng yagtesqevkenaki, qingangeqerraallerminek, uimi ukveqeqapigtellranek, ciin angayuqaagmi cucukellragnek, agayulirteńgurtellranek, qulngunrita’arnek-llu irniangellermegnek.

00:07:48.675 - 00:08:37.130

Talks about her husband’s trading post.

Qanemciluni uimi kipusvianek.

00:09:03.730 - 00:10:38.460

Talks about raising their children, traveling to the city, and how they stood away from alcohol.

Qanemciluni irniamegnek anglicallermegnek, Kass’artelallermegnek, taangayuitellermegnek-llu.

00:11:04.495 - 00:14:20.281

Talks about being boys in Kialiq, past nomadic lifestyle, gathering wood with kayaks, moving process, and preparing wooden tools in the fall.

Qanemciluni Kialirmi tan’gaurluullermeggnek, upagatullermeggnek, qayatgun equgtatullermeggnek, upagyarallermeggnek, uksumi-llu muriit caliluki upcarallermeggnek.

00:14:44.813 - 00:17:35.470

Talks about making wood into fish traps called qamut, and description of fish traps.

Qanemciluni muragnek taluyitullermeggnek wagg’uq qamunek, taluyat-llu ayuquciatnek.

00:17:36.557 - 00:18:15.579

Talks about ancestors’ wooden possessions.

Qalarrluni ciuliamta muragnek aklungqetullratnek.

00:18:42.954 - 00:20:49.769

Talks about wisdom she grew up with, staying at fish camp in the summer, staying at Tagyaraq in the winter, growing up with her grandmother and two other women, being admonished in the morning, not to retaliate, and to treat everyone with love.

Qanemciluni qanruyutnek ellangutkellerminek, kiagmi neqlillernetetullermeggnek, uksumi Tagyarametetullermeggnek, maurluminek arnagnek-llu ilaluni anglillerminek, tupagaqameng inerquumalallermeggnek, akinauresqumanritlerminek, ilani-llu kenkesqelluki.

00:20:50.748 - 00:21:37.571

Talks about being taught how to behave during the day, being told to strictly adhere to traditional wisdom, and instruction to love.

Qanemciluni ernerpak qaillun ayuqesqumallermeggnek, qanruyutet maligtaqurrlainaasqumallermeggnek, kenkulluteng-llu alerquumallermeggnek.

00:22:03.528 - 00:24:30.931

Talks about being instructed to be hard working, not to go to people too much, weaving grass for food storage, how those who don’t prepare will become beggars, and how different it was growing up.

Qanemciluni caliqcaaraaqumallermeggnek, ullagtaaresqenritlermeggnek, neqkameng caqukaitnek tupitullermeggnek, cumercuilnguut iliirasteńgurtelauciatnek, anglillermini-llu maa-i-tun ayuqenrilucianek.

00:24:59.019 - 00:27:50.521

Talks about accepting all food, not to be overwhelmed by large catches, proper disposal of scraps, that hunger is the worst experience, and not to disregard any piece of food.

Qalarrluni neqalleruaraat ciuniuresqelluki, angussaagtait unangliqengraata amrukesqevkenaki, neqallret tutmallernun pisqevkenaki, kaignaq apqucimi tamarmi atuyunaillrucia, neqalleruar-llu caassikesqevkenaku.

00:28:13.312 - 00:30:15.313

Talks about people on their deathbeds in the past, what they did with the bodies of the deceased, and food offerings for the deceased.

Qanemciluni yuut piunriqatarqata catullermeggnek, piunrillret temait cayaraitnek, piunrillret-llu payuggluki nerutetullermeggnek.

00:30:41.660 - 00:33:30.637

Talks about raising children, not to push children to their husbands, not to be exasperated when they’re mischievous, not to raise a hand against them, and not to shout at them.

Qalarrluni tukercaryaramek, irniateng uimeggnun cingutesqevkenaki, inerciigalengraata anagulluki taqusuqutesqevkenaki, yagutesqevkenaki, qanpagatesqevkenaki-llu.

00:33:30.745 - 00:35:57.269

Talks about what to do when angry at children, not to laugh at them, how difficult it was to raise children in the past, and many pieces of wisdom about child-rearing.

Qalarrluni eqnayukuni callerkaanek, engelallagatesqevkenaki, avani anglicarilriani makugtetullermeggnek, tukercaryaram-llu qanruyuterugainek.

00:36:23.126 - 00:39:32.731

Talks about wisdom concerning love, to socialize with guests from other places, not to retaliate, to respect one’s parents, and how there’s wisdom for everything.

Qalarrluni kenkem qanruyutngucianek, allanret ilaliuresqelluki, akinauresqevkenaki, angayuqaagni qigcikesqellukek, cam-llu tamarmi qanruyutengqerrucianek.

00:39:57.968 - 00:41:53.419

Talks about passing down wisdom, to treat everyone with love, not to retaliate, and to be careful with words,

Qalarrluni qanruyutmek paiciryuuteminek, tamalkuita kenkesqelluki, akinauresqevkenaki, qanteng-llu murilkesqelluki.

00:42:17.464 - 00:44:40.994

Talks about women and men preparing before winter freeze, sewing, fish skins, and using aged urine.

Qanemciluni cikuvailgan arnat angutet-llu upcaraitnek, mingqellrianek, neqet qeciitnek, teq’iciramek-llu atutullermeggnek.

00:45:06.099 - 00:46:14.599

Talks about men preparing, making blackfish traps, and blackfish storage in the past.

Qanemciluni angutet upcaraitnek, taluyilrianek, can’giiret-llu caquketullratnek.

00:46:40.404 - 00:49:14.499

Talks about woven grass fish containers, gathering grass used for stitching, how people used to always prepare for the future, gathering and drying grass, and how thinking back on the past makes it look like a hard like

Qanemciluni tupiganek neqet caqukaitnek, kelugkarcutullermeggnek, ciunerkarteng upyuquratullermeggnek, canegnek avullermeggnek kinercirillermeggnek-llu, imumi yuullret umyuaqaqamiki caperrsuuciminek.

00:49:47.964 - 00:51:42.394

Talks about men preparing tools, description of fish traps, and making land otter traps.

Qanemciluni angutet cassuutelitullratnek, taluyat ayuquciatnek, cuignilngurcuutnek-llu taluyanek.

00:52:11.664 - 00:53:50.550

Talks about being quiet in the wilderness, and only to make noise when in danger.

Qalarrluni yuilqumi nepaicaramek, arenqiallugtellriit-llu kiimeng neplituniluki.

00:54:18.985 - 00:56:07.878

Talks about informing family before traveling, and how not telling of travels anymore has their families not know what happened.

Qalarrluni ayagpailegmeng nallunaitesqelluki, ilateng-llu qanrucuirucamegteki utertenritaqata nallulangniluki.

00:56:34.940 - 00:58:36.874

Talks about the complete change between past and modern youth, how they had to work hard for everything, living a traditional lifestyle [kayaks, sod houses], how youth were changed with Westernization, and the introduction of alcohol.

Qanemciluni maa-i ayagyuat anglillerminek uniurteqapiguciatnek, canek tamalkuitnek enuqetullermeggnek, imumillartun yuullermeggnek [qayatgun, enepianek], Kass’at tekicata ayagyuat cimiuciatnek, taangam-llu tekiyucianek.

00:59:08.903 - 01:00:47.342

Talks about divine origin, how one goes down his own path of destruction, how people were good in the past, how people started stealing more, and telling them to live right.

Qalarrluni agayutmun piliqumacimeggnek, yuk-llu ellminek picurlatmun ayalaucianek, imumi yuk’egtaaraullratnek, elliqalriani catairut’languciatnek, elluarluki-llu yuusqelluki.

**Genre 1:**

Compilation

**Genre 2:**

Cultural, personal history

**Quality:**

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**

**TAGS:**

1 Aipangyaraq, Aipaqsaraq -- Marriage

1 Uingyaraq -- How To Work With A Husband

1 Ukurricaraq -- Wife Marrying Into Another Village

1 Qingaryaraq -- Pregnancy

1 Anglicarillerkaq, Tukercaryaraq -- Child Rearing

1 Taangaq -- Alcohol

1 Upaketaaryaraq -- Nomadic Lifestyle

1 Equgtaryaraq -- Gathering Wood

1 Qayaq -- Kayak

1 Cassuutet Saskut, Caskut -- Tools

1 Taluyaq -- Fish Trap

1 Neqlilleq, Neqlivik -- Fish Camp

1 Qanruyutet, Qaneryarat -- Traditional Wisdom, Wise Words

1 Akinauresqevkenaki -- Do Not Retaliate

1 Calirpagyaraq -- Hard Work

1 Tupigyaraq -- Grass Weaving

1 Neqkiuryaraq -- Food Preparation

1 Neqallret -- Scraps

1 Tuqu Naulluun-llu, Qenan-llu -- Death & Sickness

1 Yagiravkenaki -- Do Not Raise a Hand Against Them

1 Tekitarkaq Umyuaqerrlainallruat -- They Always Prepared for the Future

1 Teq'icilleq, Teq'iciraq -- Aged Urine

1 Can'giiq, Imangaq -- Blackfish

1 Cuignilngurcuun -- Land Otter Trap

1 Yuilqumi Neplirasqevkenaki -- Do Not Be Noisy in the Wilderness

1 Ayakatalriani Upcaraq -- Preparation for Travels

1 Ayagyuat -- Youth

1 Kass'at Tekipailgata -- Before Western Contact

1 Kass'at Tekiteqerraallratni -- Early Western Contact

1 Taangaq -- Alcohol